

城北華人基督教會講道信息大綱

主題：心靈充塞未曾謝恩？

Are Our Hearts too Occupied to Give Thanks?

經文：路加福音 Luke 17: 11-19

講員：黃志文傳道

2013.12.28/29

引言 Introduction：

聖誕新年假期當中，我們的心靈有否讓購物，派對及其他的事情充塞我們的心靈，以致我們沒有時間靜下來，思想神的恩典及感謝我們的耶穌基督？

Are our hearts too occupied to give thanks to God?

I. 為什麼我們心靈充塞未曾謝恩？

Why are we so occupied not giving thanks?

1. 忙於享受所

We are occupied by enjoying the gifts

那九個在那裡呢？

Where are the other nine? (v17)

我們是享受由愛而帶來的禮物或是由禮物所表達的愛？

Are we enjoying the gift of love or love of the gift?

2. 心靈渴望更多

We are occupied by desiring more

「就用比喻對他們說：『有一個財主田產豐盛；自己心裡思想說：『我的出產沒有地方收藏，怎麼辦呢？』又說：『我要這麼辦：要把我的倉房拆了，另蓋更大的，在那裡好收藏我一切的糧食和財物，然後要對我的靈魂說：『靈魂哪，你有許多財物積存，可作多年的費用，只管安安逸逸的吃喝快樂吧！』神卻對他說：『無知的人哪，今夜必要你的靈魂；你所預備的要歸誰呢？』凡為自己積財，在神面前卻不富足的，也是這樣。』」（路12:16-21）

“And he told them this parable: “The ground of a certain rich man yielded an abundant harvest. He thought to himself, ‘What shall I do? I have no place to store my crops.’ “Then he said, ‘This is what I’ll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store my surplus grain. And I’ll say to myself, “You have plenty of grain laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry.”’ “But God said to him, ‘You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?’ This is how it will be with whoever stores up things for themselves but is not rich toward God.””(Luke 12:16-21)

3. 現有是配得的

We are occupied by our belief of entitlement

我們感恩的喜樂與蒙受不配的恩典成正比。

The emotion of gratitude and giving thanks rises in direct proportion to how much undeserved kindness we received.

「各樣美善的恩賜和各樣全備的賞賜都是從上頭來的，從眾光之父那裡降下來的；在他並沒有改變，也沒有轉動的影兒。」(雅 1:17)

“Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows.” (Jas 1:17)

II. 讓我們心存感恩

Let Us Give Thanks to Jesus

1. 享受恩典 Gift of Grace

「並且人人吃喝，在他一切勞碌中享福，這也是神的恩賜。」(傳3:13)

“That each of them may eat and drink, and find satisfaction in all their toil—this is the gift of God.” (Ecc. 3:13)

2. 心存喜樂 Gratitude

感恩是從心對我們施恩的所發出的喜樂。

Gratitude is the feeling of happiness you feel toward somebody who has been gracious to you.

3. 榮耀歸神 Glory to God our Giver

「凡以感謝獻上為祭的便是榮耀我；」(詩50:23a)

“Those who sacrifice thank offerings honor me” (Psa 50:23a)

總結 Conclusion:

「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。」(約3:16)

“For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.” (John 3:16)

我們的主耶穌由施予者成為我們生命中最大的禮物

Our Jesus, The Giver becomes the Greatest Gift of our lives

心存感恩榮耀我們的施予者，取耶穌基督

Gratitude Glorifies the Giver, our Lord Jesus

路加福音17:11-19

- (11) 耶穌往耶路撒冷去，經過撒瑪利亞和加利利。
- (12) 進入一個村子，有十個長大痲瘋的，迎面而來，遠遠的站著，
- (13) 高聲說：「耶穌，夫子，可憐我們吧！」
- (14) 耶穌看見，就對他們說：「你們去把身體給祭司察看。」他們去的時候就潔淨了。
- (15) 內中有一個見自己已經好了，就回來大聲歸榮耀與神，
- (16) 又俯伏在耶穌腳前感謝他；這人是撒瑪利亞人。
- (17) 耶穌說：「潔淨了的不是十個人嗎？那九個在那裡呢？」
- (18) 除了這外族人，再沒有別人回來歸榮耀與神嗎？」
- (19) 就對那人說：「起來，走吧！你的信救了你了。」

Luke 17:11-19

- ¹¹ Now on his way to Jerusalem, Jesus traveled along the border between Samaria and Galilee.
- ¹² As he was going into a village, ten men who had leprosy met him. They stood at a distance
- ¹³ and called out in a loud voice, “Jesus, Master, have pity on us!”
- ¹⁴ When he saw them, he said, “Go, show yourselves to the priests.” And as they went, they were cleansed.
- ¹⁵ One of them, when he saw he was healed, came back, praising God in a loud voice.
- ¹⁶ He threw himself at Jesus’ feet and thanked him—and he was a Samaritan.
- ¹⁷ Jesus asked, “Were not all ten cleansed? Where are the other nine?”
- ¹⁸ Has no one returned to give praise to God except this foreigner?”
- ¹⁹ Then he said to him, “Rise and go; your faith has made you well.”